

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 8:30a.m.-4:30p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

ԳԶ. - ԾՐ. 8:30 Կ.Ա. - 4:30 Կ.Ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

**Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն**

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

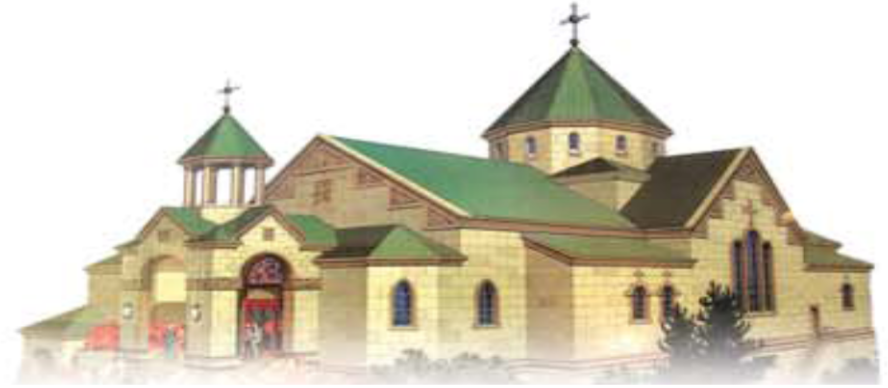
- Weddings **Հարսանիքներ**
- Baptism **Կնունքներ**
- Birthdays **Տարեդարձներ**
- Anniversaries **Հոգեճաշեր**
- Hokejash and any other occasion **Եւայլն**

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիւրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մայիս 28, 2023

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, May 28, 2023

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քինյ. Փերօյեան

Հոգեւոր Հովիւ

Today's Celebrant is

Fr. Arnag Haroutiounyan

Այսօրուան Պատարագիցն ու Քարոզիցն Է՝

Տէր Առնակ Քինյ. Հարությունյան

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Hilda Gourdikian	(626) 695-9899
	Anette Kosker	(818) 415-3730
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Director of Youth	Victoria Amran	(818) 434-1052
Ministry		
ACYO Chair	Michael DerMovsesian	(626) 244-9883
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Jill Panossian	(310) 283-8553
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Յովհաննու Աւետարանէն 14:25 – 31

«Խաղաղութիւն կը թողեմ ձեզի, իմ խաղաղութիւնս կու տամ ձեզի. ձեզի չեմ տար այնպէս, ինչպէս այս աշխարհը կու տայ. թող չխոռովին ձեր սրտերը եւ չվախնան: Լսեցիք ինչ որ ըսի ձեզի. թէ կ'երթամ եւ պիտի գամ ձեզի. եթէ սիրէիք զիս՝ ուրեմն դուք ուրախ պիտի ըլլայիք, թէ կ'երթամ Հօրը, որովհետեւ իմ Հայրս ատելի մեծ է քան ես: Այժմէն ըսի ձեզի երբ դեռ եղած չէ, որպէսզի երբ որ ըլլայ՝ հաւատաք: Այլեւս երկար պիտի չխօսիմ ձեզի հետ. կու գայ այս աշխարհի իշխանը, եւ ան իմ վրաս ոչ մէկ իշխանութիւն ունի: Իսկ թող աշխարհը գիտնայ թէ ես կը սիրեմ Հայրը եւ այնպէս կ'ընեմ, ինչպէս որ Հայրը պատուիրեց ինծի: Դե՛հ, ելէք երթա՛նք ասկէ»:

John 14:25 – 31

Peace I leave with you; my peace I give to you. Not as the world gives do I give to you. Let not your hearts be troubled, neither let them be afraid. You heard me say to you, 'I am going away, and I will come to you.' If you loved me, you would have rejoiced, because I am going to the Father, for the Father is greater than I. And now I have told you before it takes place, so that when it does take place you may believe. I will no longer talk much with you, for the ruler of this world is coming. He has no claim on me, but I do as the Father has commanded me, so that the world may know that I love the Father. Rise, let us go from here.

Acts 2:1 – 21

When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability.

Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, "Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power. All were amazed and perplexed, saying to one another, "What does this mean?" But others sneered and said, "They are filled with new wine."

Առաքելոց 2:1 – 21

Երբ Հոգեգալուստի տօնը հասաւ, ամէնքն ալ միաբան մէկ տեղ էին: Յանկարծակի երկինքէն ձայն մը ելաւ սաստկաշունչ հովի մը ձայնին պէս, ու լեցուց ամբողջ տունը՝ ուր նստած էին: Եւ բաժնուած լեզուներ երեւցան իրենց որպէս թէ կրակէ, ու հանգչեցան անոնցմէ իւրաքանչիւրին վրայ: Բոլորն ալ լեցուեցան Սուրբ Հոգիով եւ սկսան խօսիլ ուրիշ լեզուներով, ինչպէս Հոգին իրենց խօսիլ կու տար: Երուսաղէմ բնակող Հրեաներ կային, բարեպաշտ մարդիկ՝ երկինքի տակ եղած ամէն ազգէ: Երբ այս ձայնը ելաւ, բազմութիւնը համախմբուեցաւ ու շփոթեցաւ, որովհետեւ կը լսէին թէ անոնք կը խօսէին իրենցմէ իւրաքանչիւրին սեփական բարբառով: Բոլորն ալ զմայլած էին եւ կը զարմանային՝ իրարու ըսելով. «Ահա՛ ասոնք բոլորն ալ՝ որ կը խօսին, միթէ Գալիլեացի չ'են: Ուրեմն ի՞նչպէս կը լսենք՝ մեր իւրաքանչիւրին սեփական բարբառով, այն երկրին՝ որուն մէջ ծնած ենք, Պարթեւներ, Մարեր ու Եղամացիներ, եւ անոնք որ կը բնակին Միջագետքի, Հրէաստանի, Կապարթովկիայի, Պոնտոսի, Ասիայի, Փոփիլիայի, Պամփիլիայի ու Եգիպտոսի մէջ, եւ Կիրենէի մօտ՝ Լիպիայի կողմէ, նաեւ Հռոմէն գաղթած Հրեաներ ու նորահաւատներ, Կրետացիներ եւ Արաբներ, կը լսենք թէ անոնք կը խօսին Աստուծոյ մեծամեծ գործերուն մասին՝ մեր լեզուներով»: Բոլորն ալ զմայլած էին, ու տարակուսած՝ կ'ըսէին իրարու, «ի՞նչ կրնայ ըլլալ ասիկա»: Ոմանք ալ ծաղրելով կ'ըսէին. «Անոնք լի են անոյշ գինիով»:

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthev Gulumian,
the Choir Director**



**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**



Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**



Remember The Church In Your Will



**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**



St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Thursday, June 22, 2023 – 6:30 P.M.

**Guest Speaker: Former Glendale Mayor
& Current Councilmember
Ardashes "Ardy" Kassakhian**

TOPICS OF DISCUSSION FOLLOWED BY Q & A



- * Glendale's Achievements – Challenges Moving Forward – New Developments.
- * Discussing the Issues of: Education Concerns, Homelessness, Crime, Traffic, Housing & Development, etc. and Solutions....
- * Updates on the Armenian American Museum & Glendale's Relationships, Influences and Interactions with the Large and Strong Armenian Community, its Organizations and with the Homeland.

* Mayor and Councilmember Kassakhian has a Master's Degree in Public Policy & Administration from Northwestern University. He is Currently a College Instructor at Glendale Community College Teaching Political Science & Introduction to Government

*At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall"
2215 E. Colorado Blvd., Pasadena*

***RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served
Church Donation \$30***

Church Off. : 626-449-1523, Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above



To Pay by credit card click [here](https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum) or go to:

<https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum>

To Pay by Venmo or PayPal scan the QRC



A message from Fr. Sarkis

Dear Faithful:

No doubt you've been witnessing the phenomenal growth of our A.C.Y.O. under the leadership of Director of Youth Ministry, Victoria Amran. For the past month they have been engaged in fundraising projects in support of the upcoming annual Sports Weekend, which will take place in Fresno on Memorial Day Weekend.

Their limitless energy and excitement most recently has been focused on weekly volleyball and basketball practice, in addition to raising funds for game registration, equipment, jerseys and uniforms. While they have made considerable progress in covering their expenses, they would appreciate your financial encouragement in the form of general sponsorship. If you're able to participate in this noble cause in any way, kindly approach one of the parish council members today, with your show of support for our youth to reach their goal. It will be greatly appreciated.

Thank you,

Fr. Sarkis, Pastor

St. Gregory Armenian Church, Pasadena
Christian Education & Bible Study

**Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն
Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով**



**Պարթեւ Կիլիւմեանի Ղեկավարութեամբ
Երեկոյեան Փամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն**

Յունիս 21	Սեպտեմբեր 6
Յուլիս 19	Նոյեմբեր 1,15,29
Օգոստոս 16,13	Դեկտեմբեր 6,20

**Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian**

On the above dates

For Details, Please Call

Յաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել

**Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730
Church Office (626)449-1523**

*From the Depths of the Heart:
Prayers of St. Gregory of Narek*

English Translation by Dr. Abraham Terian

The Salvation of Manasseh

Prayer 51 (Part II)

*For if we run away from you, you follow us.
If we become weak, you give us strength.
If we err, you lead us to the straight path.
If we fail, you encourage us.
If we are ill in body and soul, you heal us.
If we languish in sin, you purge us.
If we tell untruths, you justify us with your truth.
If we fall deep into the abyss, you point to heaven.
If we do not turn from our inclination, you make us turn.
If we sin, you weep.
If we are just, you smile.
If we are estranged, you mourn.
If we draw near, you celebrate.
If we give, you accept.
If we become obstinate, you remain patient.
If we are ungrateful, you still give abundantly.
If we resign, you are saddened.
If we are valiant, you rejoice.*



Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յակոբ Աբր Տէմիրճեանի** մահուան 2րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տիկ. Աստղիկ Տէմիրճեան եւ զաւակները՝ Աւօ եւ Գրիգոր, Տէր եւ Տիկ. Գափրիէլ եւ Իտա Անաբ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մկրտիչ Պասմաճեանի** մահուան 2րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Տիկ. Ռիթա Պասմաճեան եւ զաւակները՝ Ռօպրթ եւ Էտտի, Տիկ. Աստղիկ Տէմիրճեան եւ զաւակները՝ Աւօ եւ Գրիգոր:

Requiem

- A requiem service in memory of **Hagop Jacques Demirjian** on the occasion of the 2nd year of his passing is requested by Mrs. Asdghig Demirjian and sons Avo & Krikor, Mr. & Mrs. Gabriel & Ida Anak.
- A requiem service in memory of **Mgrditch Basmadjian** on the occasion of the 2nd year of his passing is requested by Mrs. Rita Basmadjian and sons Robert & Eddy, Mrs. Asdghig Demirjian and sons Avo & Krikor.



St. Gregory Vacation Bible School

June 26 to Friday June 30, 2023
9:00am to 1:15pm

The theme: "TWISTS & TURNS"

Following Jesus Changes the Game

"Show me Your ways, O Lord;

Teach me Your paths." Psalm 25:4

Based on Bible stories from the life of Peter.

Cost is \$50.00 for 'early' registration by May 31st
and \$60 thereafter.

Student Registration forms are available from
Day School Office, Church Office,
Sunday School and Church Lobby.

For reservations or for more information please contact:

Ms. Aghavnie call or text (626) 807-7305

email: Stgregoryvacationbibleschool@gmail.com

St. Gregory Armenian Church Pasadena
One Day Bus Trip & Boat Ride
Պատկ և Նաւով
Միօրեայ Ուրոյտ Դէպի
Ventura Harbor



Fish & Chips Lunch at a Waterfront Restaurant

Wednesday, June 7, 2023

Bus leaving Church Parking at 9:00 a.m.

For Reservations, Please Contact

Vahe .. (562)715-8730 / Church Office .. (626)449-1523

Donation \$90



2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107
Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

WE ARE ON FACEBOOK



Please follow, visit, like and share us on Facebook and get the latest News of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA

Our Facebook address is StGregoryPasaden

Please forward us your name, and email address to:
churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

In order to update our contact list

HYE CAMP 2023

Sessions:

Week 1: July 9-15

Week 2: July 16-22

Week 3: July 23-29

Week 4: July 30-Aug 5

Ages 8-17 for all weeks



Camper Registration Opens on
APRIL 1st at 10:00am



Join us for Family Day
on **APRIL 29th at Hye Camp**



Hye Camp Location:
45000 E. Kings Canyon Rd
Dunlap, CA 93621

Hye Camp offers four one-week overnight summer camp sessions which provide an awesome experience for Campers and Staff to learn about their faith, culture, and Armenian community! Activities include religious and cultural classes, basketball, swimming, boating, arts & crafts, soccer, archery, volleyball, Armenian dance, campfires, stargazing and so much more!

Camp Scholarships available!

Registration:
hyecamp.com
Questions?
info@hyecamp.com

Follow us for updates



hyecamp

SAVE THE DATE MARK YOUR CALENDARS

Wednesday, June 7- Bus Trip

Monday, June 26-30 - VBS Vacation Bible School

Monday, July 9-15 - Week I of Hye Camp

Monday, July 16-22 - Week II of Hye Camp

Monday, July 23-29 - Week III of Hye Camp

Monday, July 30- August 5- Week IV of Hye Camp

Saturday July 22-30 St. Nerses Seminary High School Conference

**Նկատի ունեցէք Հետեւեալ Թուականները
Նօթագրելով Ձեր Օրացույցներուն վրայ**

Չորեքշաբթի, Յունիս 7 - Պատվ Միօրեայ Պտույտ

**Երկուշաբթի, Յունիս 26-30 - Սուրբ Գիրքի Սերտողութեան Ամառնային
Դպրոց**

Երկուշաբթի, Յուլիս 9-15 - Հայ Ճամբարի Առաջին Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 16-22 - Հայ Ճամբարի Եկրորդ Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 23-29 - Հայ Ճամբարի Երրորդ Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 30- Օգոստոս 5 - Հայ Ճամբարի Չորրորդ Ծաբաթը

**Ծաբաթ, Յուլիս 22-30 - Ս. Ներսէս Ընծարանի Բարձրագոյն
Դասարաններու Խորհրդածողով**